

31996R0779

30.4.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 106/9

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 779/96

tad-29 ta' April 1996

li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1785/81 fir-rigward tal-komunikazzjonijiet fis-settur taz-zokkor

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1785/81 tat-30 ta' Ġunju 1981 dwar l-organizzazzjoni tas-suq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1101/95⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 39 miġjub fih,

Billi l-Artikolu 39 tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81 jehtieg illi l-Istati Membri u l-Kummissjoni jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni mehtieg sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament; billi r-regoli ta' l-implimentazzjoni ġew preskritti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 787/83 kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3819/85⁽³⁾; billi, b'riżultat ta' l-iżviluppi minn dak iż-żmien fl-organizzazzjoni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-obbligi li daħlet għalihom mill-Komunità skond il-Ftehim dwar l-Agrikoltura konkluz matul ir-Round ta' l-Urugwaj dwar in-negożjati multilaterali dwar il-kummerċ, dawn ir-regoli għandhom jiġu riveduti u oħrajn godda miżjuda u għalhekk ir-Regolament (KEE) Nru 787/83 għandu jiġi mħassar b'effett mill-bidu tas-sena tas-suq 1996/97;

Billi, jekk is-sitwazzjoni rigward iz-zokkor mixtri għall-hażna jew mibjugħ skond il-miżuri ta' l-intervent provduti fir-Regolament (KEE) Nru 1785/81 tiġi stmata korrettement, l-informazzjoni rilevanti għandha tkun disponibbli u b'mod partikolari informazzjoni dwar il-bidliet fil-kwantitajiet miżmuma mill-aġenziji ta' l-intervent u t-tqassim ta' dawn il-kwantitajiet fost l-imhażen approvati skond l-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 447/68 tad-9 ta' April 1868 li jippreskrivi regoli ġenerali għax-xiri taz-zokkor bl-intervent⁽⁵⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1359/77⁽⁶⁾; billi, jekk tinżamm għassa stretta dwar l-implimentazzjoni tas-sistema ta' l-intervent, huwa wkoll essenzjali illi l-informazzjoni għandha tkun magħmula disponibbli regolarment dwar il-kwantitajiet taz-zokkor resi mhux tajbab għall-konsum mill-bniedem u dwar il-kwantitajiet użati fil-manifattura ta' ċerti prodotti kimiċi, b'indikazzjoni tal-kwantitajiet ta' zokkor li jew ikunu ġew żnaturati skond wieħed mill-proċessi mnizzla fl-Anness li jinsab mar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 100/72 ta' l-14 ta' Jannar 1972 li jippreskrivi regoli ġenerali sabiex jiġi żnaturat zokkor

għall-għalf ta' l-annimali⁽⁷⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 260/96⁽⁸⁾, jew użat fil-manifattura tal-prodotti kimiċi elenkati fl-Anness li jinsab mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1010/85 tal-25 ta' Marzu 1986 li jippreskrivi regoli ġenerali għar-rifużjoni tal-produttjoni dwar ċerti prodotti taz-zokkor użati fl-industrija tal-kimika⁽⁹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1101/95, u dawk elenkati fl-Anness li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 1729/78 ta' l-24 ta' Lulju 1978 li jippreskrivi regoli dettaljati ta' applikazzjoni fir-rigward tar-rifużjoni ta' produttjoni għal zokkor użat fl-industrija kimika⁽¹⁰⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 260/96;

Billi l-imonitorjar preċiż u regolari tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi huwa l-uniku mod kif jiġu monitorjati l-iżviluppi mill-qrib fid-dawl tar-restrizzjonijiet li johorġu mill-obbligi Komunitarji skond il-Ftehim dwar l-Agrikoltura hawn fuq imsemmi u sabiex jittiehdu, kif jixraq, il-passi mehtieġa, partikolarment sabiex jiġi applikat l-Artikolu 23(4a) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, u dawk li johorġu mill-obbligi tal-Komunità skond il-Ftehim Internazzjonali dwar iz-Zokkor; billi l-Kummissjoni għandha għalhekk tircievi fuq bażi regolari l-informazzjoni rilevanti mhux biss fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet tal-prodotti li għalihom ikunu ġew fissati imposti jew rifużjonijiet li fir-rigward ta' l-operati tagħhom jiġu mahruġa l-liċenzji partikolarment skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1464/95 tas-27 ta' Lulju 1995 dwar regoli speċjali dettaljati sabiex tiġi applikatas-sistema ta' liċenzi ta' importazzjoni u ta' esportazzjoni fis-settur taz-zokkor⁽¹¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2136/95⁽¹²⁾, filwaqt li jinghata kont tad-dispożizzjonijiet iktar ġenerali tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88⁽¹³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2137/95⁽¹⁴⁾, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3665/87⁽¹⁵⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1384/95⁽¹⁶⁾, imma wkoll fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet ta' prodotti esportati minghajr rifużjoni, b'liċenzja jew minghajra, u b'mod partikolari dawk koperti bl-arranġamenti ta' proċessar intern; billi għandu wkoll ikun possibbli li jiġu monitorjati l-importazzjonijiet preferenzjali taz-zokkor sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2782/76 tas-17 ta' Novembru 1976 li jippreskrivi regoli dettaljati ta' implimentazzjoni għall-importazzjoni ta' zokkor preferenzjali⁽¹⁷⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1714/88⁽¹⁸⁾;

(7) ĠU L 12, tal-15.1.1972, p. 15.

(8) ĠU L 34, tat-13.2.1996, p. 16.

(9) ĠU L 94, tad-9.4.1986, p. 9.

(10) ĠU L 201, tal-25.7.1978, p. 26.

(11) ĠU L 144, tat-28.6.1995, p. 14.

(12) ĠU L 214, tat-8.9.1995, p. 19.

(13) ĠU L 331, tat-2.12.1988, p. 1.

(14) ĠU L 214, tat-8.9.1995, p. 21.

(15) ĠU L 351, ta' l-14.12.1987, p. 1.

(16) ĠU L 134, ta' l-20.6.1995, p. 14.

(17) ĠU L 318, tat-18.11.1976, p. 13.

(18) ĠU L 152, tat-18.6.1988, p. 23.

(1) ĠU L 177, ta' l-1.7.1981, p. 4.

(2) ĠU L 110, tas-17.5.1995, p. 1.

(3) ĠU L 368, tal-31.12.1985, p. 25.

(4) ĠU L 88, tas-6.4.1983, p. 23.

(5) ĠU L 91, tat-12.4.1968, p. 5.

(6) ĠU L 156, tal-25.6.1977, p. 7.

Billi l-amministrazzjoni effettiva tas-sistema tal-kwoti definita fit-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, partikolarment bil-hsieb ta' l-obbligi tal-Komunità skond il-Ftehim dwar l-Agricoltura msemmi hawn fuq, jitlob għall-gharfien tal-fatturi rilevanti kollha; billi dan jinvolvi l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 206/68 ta' l-20 ta' Frar 1968 li jippreskrivi dispożizzjonijiet abbozz għall-kuntratti u l-patti ta' ftehim inter-kummerċjali dwar ix-xiri ta' pitrivi⁽¹⁾, kif l-ahħar emendat bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 193/82 tas-26 ta' Jannar 1982 li jippreskrivi regoli ġenerali għat-trasferimenti tal-kwoti fis-settur taz-zokkor⁽²⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2670/81 ta' l-14 ta' Settembru 1981 li jippreskrivi regoli dettaljati ta' implimentazzjoni rigward il-produzzjoni ta' zokkor li taqbeż il-kwota⁽³⁾, kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 158/96⁽⁴⁾, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1443/82 tat-8 ta' Ġunju 1982 li jippreskrivi regoli dettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema tal-kwoti fis-settur taz-zokkor⁽⁵⁾, kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 392/94⁽⁶⁾; billi dak ta' hawn fuq japplika wkoll sabiex tingieb indaq is-sistema ta' l-ispiza għall-ħażna preskritta bl-Artikolu 8 tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81; billi dan jirreferi għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1358/77 ta' l-20 ta' Ġunju 1977 li jippreskrivi regoli ġenerali sabiex jiġu kumpensati l-ispejjeż tal-ħażna taz-zokkor u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 750/68⁽⁷⁾, kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3042/78 (2⁽⁸⁾), u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1998/78 tat-18 ta' Awissu 1978 li jippreskrivi regoli dettaljati sabiex jiġu kumpensati l-ispejjeż tal-ħażna taz-zokkor⁽⁹⁾, kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1758/93⁽¹⁰⁾;

Billi l-persuni interessati irid ikollhom l-assigurazzjoni illi informazzjoni dwar kull impriza tiġi trattata bħala kunfidenzjali;

Billi l-miżuri li għalihom jipprovdi dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għaz-Zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

IL-KAPITOLU I

Intervent

(¹) ĠU L 47, tat-23.2.1968, p. 1.
 (²) ĠU L 21, tad-29.1.1982, p. 3.
 (³) ĠU L 262, tas-16.9.1981, p. 14.
 (⁴) ĠU L 24, tal-31.1.1996, p. 3.
 (⁵) ĠU L 158, tad-9.6.1982, p. 17.
 (⁶) ĠU L 53, ta' l-24.2.1994, p. 7.
 (⁷) ĠU L 156, tal-25.6.1977, p. 4.
 (⁸) ĠU L 361, tat-23.12.1978, p. 8.
 (⁹) ĠU L 231, tat-23.8.1978, p. 5.
 (¹⁰) ĠU L 161, tat-2.7.1993, p. 58.

Artikolu 1

Fir-rigward tal-miżuri ta' intervent mehuda skond l-Artikoli 9(1) u 11(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni kull ġimgħa rigward il-ġimgħa ta' qabel:

- (a) bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor abjad u z-zokkor mhux raffinat offruti lill-aġenziji ta' l-intervent, imma li jkun għadu ma ttiehidx pussess tagħhom;
- (b) bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor abjad u zokkor mhux raffinat mehuda fil-pussess ta' l-aġenzija ta' l-intervent;
- (c) bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor abjad u zokkor mhux raffinat mibjugħa mill-aġenzija ta' l-intervent.

Artikolu 2

Fuq it-talba tal-Kummissjoni kull Stat Membru għandu jforniha b'lista tal-kwantitajiet tale quale ta' zokkor abjad u zokkor mhux raffinat mehudin fil-pussess ta' l-aġenzija ta' l-intervent, u t-tqassim tagħhom fost l-imħażen approvati.

Artikolu 3

Fir-rigward tal-miżuri ta' intervent mehuda skond l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. kull ġimgħa fir-rigward tal-ġimgħa ta' qabel, bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor abjad u zokkor mhux raffinat li għalihom ikun inħareġ ċertifikat ta' premium għall-iżnaturar;
2. fuq it-talba tal-Kummissjoni, fir-rigward ta' perjodu partikolari ta' żmien, bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad u zokkor mhux raffinat li jkun għew żnaturati, fejn jiġu indikati liema jkun għew użati mill-proċessi mnizzla fl-Anness li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 100/72.

Artikolu 4

Fir-rigward tal-miżuri ta' intervent mehuda skond l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. mhux iktar tard mill-aħħar tax-xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel, bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad, ta' zokkor mhux raffinat, ta' xiroppi espressi bhala zokkor abjad u ta' isoglukosi espress bhala materjal niexef, li għalihom:

(a) tkun inharetg ċertifikazzjoni ta' rifużjoni tal-produzzjoni;

(b) tkun thallset rifużjoni ta' produzzjoni;

2. mhux iktar tard mill-aħħar ta' Settembru ta' kull sena fir-rigward tas-sena tas-suq ta' qabel, bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad, il-kwantitajiet ta' zokkor mhux raffinat x-xiroppi espressi bhala zokkor abjad u l-kwantitajiet ta' l-isoglukosi espressi bhala materja niexef, imqassma bejn il-prodotti elenkati fl-Anness li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 1010/86, li għalihom:

(a) ikun attwalment inharetg ċertifikat ta' rifużjoni ta' produzzjoni;

(b) tkun thallset rifużjoni ta' produzzjoni;

3. mhux iktar tard mill-aħħar ta' Settembru ta' kull sena fir-rigward tas-sena tas-suq ta' qabel, bil-kwantitajiet tal-prodotti bażiċi msemmija fil-punt 2 użati għall-manifattura tal-prodotti intermedjarji msemmija fl-Anness li jinsab mar-Regolament (KEE) Nru 1729/78.

II-KAPITOLU II

Kummerċ

Artikolu 5

Fir-rigward esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi, kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. kull gimgha fir-rigward tal-gimgha ta' qabel:

(a) bil-kwantitajiet li għalihom ikunu attwalment inharetg licenzi bl-ammonti ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni fissati skond il-punt (a) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81 imqassma bejn:

— zokkor abjad li jaqa' taht il-kodiċi NM 1701 91 00, 1701 99 10 u 1701 99 90,

— zokkor mhux raffinat tale quale li jaqa' taht il-kodiċi NM 1701 11 90 u 1701 12 90,

— xiroppi tas-sukrosju, espressi bhala zokkor abjad, li jaqgħu taht il-kodiċi NM 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 u 2106 90 59,

— isoglukosju, espress bhala materja niexfa, li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 u 2106 90 30,

— xiropp ta' l-inulina, espress bhala materja niexfa ekwivalenti għal zokkor/isoglukosju, li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 60 90;

(b) bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad li jaqa' taht il-kodiċi NM 1701 99 10 li għalihom tkun attwalment inharetg licenzja bl-ammonti ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni fissati skond il-punt (b) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81;

(c) bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad tat-tip, ta' zokkor mhux raffinat tat-tip, ta' l-isoglukosju tat-tip u tax-xiropp ta' l-inulina tat-tip, espressi kif jixraq bhala zokkor abjad, bhala materja niexfa jew bhala materja niexfa ekwivalenti għal zokkor/isoglukosju, li għalihom tkun attwalment inharetg licenzja ta' esportazzjoni;

(d) bil-kwantitajiet, bl-ammonti korrispondenti tar-rifużjonijiet ta' esportazzjoni fissati skond il-punt (a) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, ta' zokkor abjad, bil-kwantitajiet ta' zokkor mhux raffinat u ta' xiropp sukrosju, espressi bhala zokkor abjad, u bil-kwantitajiet ta' isoglukosju espressi bhala materja niexfa, li għalihom tkun attwalment inharetg licenzja ta' esportazzjoni bil-hsieb li jiġu esportati fl-għamla tal-prodotti msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 ⁽¹⁾;

2. mhux iktar tard mill-aħħar ta' kull xahar kalendarju, fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel bil-kwantitajiet taz-zokkor abjad msemmija fil-(b) tal-punt 1 esportati skond l-Artikolu 8(4) u (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3718/88;

3. għal kull xahar kalendarju, u mhux iktar tard mill-aħħar tat-tielet xahar kalendarju li jiġi wara x-xahar kalendarju in kwistjoni:

(a) bil-kwantitajiet ta' l-ammonti korrispondenti ta' rifużjonijiet ta' esportazzjoni ta' zokkor u xiroppi, espressi bhala zokkor abjad, imsemmija fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1464/95 esportati mingħajr iktar proċessar u mingħajr licenzja ta' esportazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 49, tas-27.2.1986, p. 1.

- (b) bil-kwantitajiet ta' zokkor koperti bil-kwoti esportati bhala zokkor abjad jew fil-ghamla ta' prodotti proċessati, espressi bhala zokkor abjad, li ghalihom tkun inharġet liċenzja ta' l-esportazzjoni sabiex tiġi implimentata l-ġhajjnuna Komunitarja u nazzjonali ta' l-ikel skond il-konvenzjonijiet internazzjonali jew programmi oħra komplementari u sabiex jiġu implimentati miżuri oħra Komunitarji għall-provvista ta' l-ikel bla hłas;
- (c) fil-każ ta' l-esportazzjonijiet imsemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2a tar-Regolament (KEE) Nru 366/87, bil-kwantitajiet ta' zokkor u x-xiroppi sukrosi, espressi bhala zokkor abjad, u ta' l-isoglukosi, espressi bhala materja niexfa, esportati mingħajr iktar proċessar, flimkien ma' l-ammonti tar-rifużjonijiet korrispondenti;
- (d) bil-kwantitajiet, ma' l-ammonti korrispondenti tar-rifużjonijiet ta' esportazzjoni fissati skond il-punt (a) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81, ta' zokkor abjad, bil-kwantitajiet ta' zokkor mhux raffinat u ta' xiroppi sukrosju, espressi bhala zokkor abjad, u bil-kwantitajiet ta' isoglukosju espressi bhala materja niexfa, esportati fil-ghamla tal-prodotti imsemmija fl-Anness 1 li jinsab mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68 ⁽¹⁾ u fil-ghamla tal-prodotti msemija fl-Anness li jinsab mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1222/94 ⁽²⁾;
- (e) fil-każ ta' l-esportazzjonijiet imsemmija fil-punt (1) (d) u fid- (d) ta' dan il-punt, bil-kwantitajiet esportati mingħajr rifużjoni.

Il-notifiki msemija fil-punti (d) u (e) għandhom jiġu provduti separatament lill-Kummissjoni għal kull wiehed mir-Regolamenti applikabbli għall-prodott proċessat in kwistjoni.

Artikolu 6

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. kull ġimġha fir-rigward tal-ġimġha ta' qabel, bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor l-abjad u z-zokkor mhux raffinat għajr zokkor preferenzjali, jew ix-xiroppi taz-zokkor, ta' l-isoglukosju u x-xiroppi ta' l-inulina li ghalihom tkun attwalment inharġet liċenzja ta' importazzjoni;
2. għall kull kwart ta' sena u mhux iktar tard mill-ahħar tatielet xahar kalendarju li jiġi wara l-kwart tas-sena in kwistjoni, bil-kwantitajiet ta' zokkor espressi bhala zokkor abjad:
 - (a) importati minn pajjiżi terzi bhala l-prodotti proċessati memmija fil-punti 1 (d) u 3 (d) ta' l-Artikolu 5;
 - (b) importati minn jew esportati lejn Stati Membri oħra jew mhux proċessati jew bhala prodotti proċessati.

Artikolu 7

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. kull ġimġha fir-rigward tal-ġimġha ta' qabel, bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad u z-zokkor tale quale mhux raffinat u li ghalihom tkun inharġet liċenzja ta' esportazzjoni jew ta' importazzjoni skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1464/95;
2. għall kull kwart tas-sena u, separatament mhux iktar tard mill-ahħar tat-tieni xahar kalendarju li jiġi wara l-kwart tas-sena in kwistjoni, bil-kwantitajiet taz-zokkor importati minn pajjiżi terzi u esportati bhala prodotti ta' kumpens skond l-arrangamenti ta' l-ipproċessar il-ġewwa definiti fl-Artikolu 116 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 ⁽³⁾.

II-KAPITOLU III

Importazzjonijiet preferenzjali

Artikolu 8

Fir-rigward ta' l-importazzjonijiet ta' zokkor preferenzjali, kull Stat Membru għandu:

1. jinnotifika lill-Kummissjoni mhux iktar tard mill-ahħar tax-xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel, bil-kwantitajiet tale quale ta' zokkor, imqassma mill-Istat Membru ta' l-oriġini, li ghalihom tkun inharġet liċenzja skond ir-Regolament (KEE) Nru 2782/76;
2. jibgħat lill-Kummissjoni, mhux iktar tard mill-ahħar ta' kull xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel:
 - (a) kopji taċ-ċertifikati rilevanti EUR 1 taċ-ċaqliq;
 - (b) kopji tal-fatturi msemija fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2782/76,
 - (c) fejn xieraq, kopji tad-dikjarazzjoni msemija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2782/76.

Id-dokumenti msemija fl-(a) u fil-(b) għandhom jinkludu, b'zieda ma' l-informazzjoni elenkata fl-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KEE) Nru 1782/76, il-grad ta' polarizzazzjoni, kalkolat sa sitt-postijiet deċimali, għal kull kwantità importata;

3. jinnotifika lill-Kummissjoni, mhux iktar tard mill-ahħar ta' Ottubru ta' kull sena, bil-lista sommarja tal-liċenzi u l-fatturi msemija fl-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KEE) Nru 2782/76, fejn juru
 - (a) il-kwantità totali taz-zokkor l-abjad, ftunnellati metriċi;
 - (b) il-kwantità totali tale quale ta' zokkor mhux raffinat, ftunnellati metriċi;
 - (c) il-kwantità totali tale quale ta' zokkor mhux raffinat, maħsuba għall-konsum dirett;
 attwalment importati skond it-tifsira tar-Regolament (KEE) Nru 2782/72 fl-Istat Membru in kwistjoni matul il-perjodu taż-żmien tal-kunsinja li jagħlaq fit-30 ta' Ġunju ta' l-istess sena kalendarja.

⁽¹⁾ ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 136, tal-31.5.1994, p. 5.

⁽³⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1.

Għandhom jiġu forniti partikolaritajiet separati fir-rigward ta' kull Stat ta' l-oġġini.

II-KAPITOLU IV

Produzzjoni u l-Konsum

Artikolu 9

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. qabel l-1 ta' Marzu ta' kull sena u fir-rigward kull ta' impriza li tipproduċi z-zokkor u kull impriza li tipproduċi x-xirop ta' l-inulina lokata fit-territorju tiegħu, bil-produzzjoni provvizorja ta' zokkor u xirop ta' l-inulina għas-sena tas-suq kurrenti, stabbilita skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1443/82. Madankollu, id-dipartimenti Franċiżi ta' Guadeloupe u Martinique, u għal Spanja safejn jirrigwarda zokkor tal-kannamieli, l-1 ta' Lulju għandu jissostitwixxi din id-data;
2. mhux iktar tard mill-aħħar ta' kull xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel, bil-produzzjoni ta' l-isoglukosju, kif stabbilita skond l-Artikolu 3(2) u (2a) tar-Regolament (KEE) Nru 1443/82, għal kull impriza li tipproduċi l-isoglukosju fit-territorju tagħha: il-kwantitajiet ta' kull xahar ta' isoglukosju prodotti skond l-arrangamenti ta' proċessar il-hewwa għandhom jiġu notifikati separatament;
3. qabel il-15 ta' Settembru ta' kull sena fir-rigward ta' kull impriza li tipproduċi z-zokkor, kull impriza li tipproduċi l-isoglukosju u kull impriza li tipproduċi x-xirop ta' l-inulina fit-territorju tagħha, bil-produzzjoni aħħarija ta' zokkor, isoglukosi u xirop ta' l-inulina, kif stabbilita skond l-Artikolu 3(15) tar-Regolament (KEE) Nru 1443/82, għas-sena tas-suq ta' qabel.

Artikolu 10

Matul kull xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel, kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

- (a) bil-kwantitajiet ta' zokkor, isoglukosi u xirop ta' l-inulina użati fit-territorju tiegħu għall-konsum;
- (b) bil-kwantitajiet ta' zokkor żnaturat;
- (ċ) bil-kwantitajiet ta' zokkor abjad u zokkor mhux maħdum tale quale prodotti fid-dipartimenti franċiżi barranin użati għall-konsum dirett fit-territorju tiegħu.

Dawn il-kwantitajiet għandhom jiġu espressi bhala zokkor abjad, bhala materja niexfa jew bhala l-ekwivalenti ta' zokkor/isoglukosju kif xieraq.

Artikolu 11

Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2670/81, kull wiehed mill-Istati Membri għandu jinnotifika lill-Kummissjoni, qabel il-15 ta' Marzu ta' kull sena fir-rigward tas-sena tas-suq ta' qabel, bil-kwantitajiet taz-zokkor tat-tip Ċ, ta' l-isoglukosju tat-tip u tax-xirop ta' l-inulina tat-tip li jkunu meqjusa bhala li ġew disponuti fis-suq intern tal-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 12

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. qabel il-15 ta' kull xahar fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel, bil-kwantitajiet totali ta' zokkor tat-tipi B u Ċ, jekk ikun hemm, miġjuba 'l quddiem skond l-Artikolu 27 tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81;
2. qabel l-1 ta' Marzu ta' kull sena fir-rigward tas-sena tas-suq kurrenti u għal kull impriza li tipproduċi z-zokkor, bil-kwantitajiet totali ta' zokkor tat-tipi B u miġjuba 'l quddiem għas-sena tas-suq ta' wara.

Iżda:

- sa fejn jirrigwarda l-produzzjoni Spanjola ta' zokkor mill-pitravi, il-15 ta' April għandu jissostitwixxi l-1 ta' Marzu,
- sa fejn jirrigwarda z-zokkor mill-kannamieli fid-dipartimenti Franċiżi tal-Guadeloupe u l-Martinique, u safejn jirrigwarda lil Spanja, l-1 ta' Lulju għandu jissostitwixxi l-1 ta' Marzu.

II-KAPITOLU V

Kumpens fir-rigward ta' l-ispejjeż tal-ħażna

Artikolu 13

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. bl-approvazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(c) u (d) tar-Regolament (KEE) Nru 1358/77 u, fejn rilevanti, bl-approvazzjonijiet irtirati skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 1998/78;
2. qabel il-15 ta' kull xahar fir-rigward tax-xahar kalendarju ta' qabel ta' l-aħħar, billi tintuża l-formola tal-mudell muri fl-Anness I:
 - (a) bil-kwantitajiet imsemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1358/77,
 - (b) bil-kwantitajiet użati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 12 tar-Regolament (KEE) Nru 1998/78.

II-KAPITOLU VI

Bilanċi tal-provvisti

Artikolu 14

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni:

1. qabel l-1 ta' Settembru ta' kull sena fir-rigward tas-sena tas-suq ta' qabel u qabel l-1 ta' Jannar ta' kull sena fir-rigward tas-sena ta' produzzjoni ta' qabel, billi jintuża l-mudella tal-formola muri fl-Anness II, bit-tagħrif li għandu x'jaqşam mal-bilanċ tal-provvisti ta' zokkor, isoglukosju u xirop ta' l-inulina għall-perjodu ta' żmien in kwistjoni;

2. qabel l-1 ta' Ottubru fir-rigward tas-sena tas-suq ta' qabel, billi jintuża l-mudell tal-formola fl-Anness III, bit-taghrif li għandu x'jaqsam mal-bilanċ tal-provvista tal-ġulepp magħqud miz-zokkor.

IL-KAPITOLU VII

Ftehim Internazzjonali dwar iz-Zokkor

Artikolu 15

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni, għal kull xahar kalendarju u mhux iktar tard mill-ahhar tat-tielet xahar kalendarju li jiġi wara x-xahar kalendarju inkwistjoni, billi jintużaw il-mudelli fl-Annessi IV u V, bl-istatistika li tirrigwarda l-obbligi midhula għalihom mill-Komunità skond il-Ftehim Internazzjonali dwar iz-Zokkor.

IL-KAPITOLU VIII

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 16

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) 'il-ġimga ta' qabel' tfisser il-perjodu ta' referenza mill-jum tal-Hamis sal-jum ta' l-Erbgħa;

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fid-29 ta' April 1996.

(b) 'il-kwart tas-sena ta' qabel' ifisser il-perjodu ta' referenza ta' tlett xhur minn Lulju sa Settembru, minn Ottubru sa Diċembru, minn Jannar sa Mrazu jew minn April sa Gunju, skond il-każ;

(ċ) 'is-sena ta' produzzjoni ta' qabel' tfisser il-perjodu ta' referenza mill-1 ta' Ottubru ta' sena kalendarja sat-30 ta' Settembru tas-sena kalendarja ta' wara.

Artikolu 17

Il-Kummissjoni għandha taqtaq l-informazzjoni notifikata lilha skond dan ir-Regolament disponibbli lill-Istati Membri.

Madankollu, l-informazzjoni li jkun hemm f'dawn in-notifiki li jkollha x'jaqsam ma' impriża individwali, l-istallazzjonijiet tekniċi tagħha u n-natura u l-volum tal-produzzjoni tagħha, jew informazzjoni li taqtaq possibbli li jergħu jiġu mibnija dawn il-fatti, għandha tkun ristretta għal dawk il-persuni, fil-Kummissjoni, li huma responsabbli mis-settur taz-zokkor. Dan l-informazzjoni m'għandhiex tinkixef lil partijiet terzi.

Artikolu 18

Ir-Regolament (KEE) Nru 787/83 huwa b'dan imhassar.

Ir-riferenzi għar-Regolament (KEE) Nru 787/83 għandhom jitqiesu bhala riferenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 19

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1996.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

L-ANNESS I

KUMPENS GHALL-ISPEJJEŻ TAL-HAŻNA

[Kampjun li ghandu jintuża ghan-notifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 779/96]

Stat Membru:

Rapport ghal (xahar):

A. HAŻNIET

(L-Artikolu 13(2)(a))

(100 kg espressi bħala zokkor abjad)

	Hażniet fil-bidu	Hażniet fl-ahhar	Hażniet medji
1. Zokkor abjad			
2. Zokkor mhux raffinat mill-pitravi			
3. Zokkor mhux raffinat mill-kannamieli			
4. Xokkor likwidu			
5. Xiropi			
<i>Fi transitu</i>			
6. Zokkor abjad			
7. Zokkor mhux raffinat mill-pitravi			
8. Zokkor mill-kannamieli (*)			
Total			
<i>Tqassim</i>			
Dawk li jimmanifatturaw iz-zokkor			
Dawk li jirraffinaw iz-zokkor			
Dawk li jidhnu, jikkristallizzaw, eċċ.			
Negozjanti speċjalizzati			

(*) Mid-dipartimenti barranin u fi transitu bil-bahar. Fil-każ tal-hażniet medji, dahhal biss tlett kwarti tal-hażniet fl-ahhar (l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1998/78).

B. DISPONIMENTI ⁽¹⁾

(L-Artikolu 13(2)(b))

⁽¹⁾ Fejn ir-rata ta'konverzjoni agrikola li ghandha tiġi applikata tinbidel matul ix-xahar li dwaru jsir ir-rapport, il-kwantitajiet ghandhom jitqassmu skond il-perjodi li fihom japplikaw ir-rati differenti.

L-ANNEX II

[Mudell li għandu jintuza għan-notifiki msemmija fl-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 779/96]

Stat Membru:	Sena ta' produzzjoni:	Sena tas-suq:	(1 000 tunnellata metrika)			
			Zokkor u xiroppi (abjad ekwivalenti)	Isoglukożju (materja niexfa)	Xiroppi inulin (ekwivalenti zokkor/iso)	Total (abjad ekwivalenti)
1. HAŻNIET FIL-BIDU fi: 1	Total					
li jinkludu: (a) hażniet hielsa						
(b) hażniet minimi						
(c) hażniet ta' intervent						
(d) hażniet imblukkati (miġjuba 'l quddiem mis-sena tas-suq ta' qabel)						
2. PRODUZZJONI						
(a) disponibbli (kwota A + B - 1 (d))						
(b) miġjuba 'l quddiem għas-sena tas-suq ta' wara						
3. IMPORTAZZJONIJIET MINN PAJJIŻI TERZI						
(a) mhux pproċessati						
— zokkor preferenzjali ACP/Indja						
— zokkor preferenzjali speċjali ACP/Indja						
— Canarias/Azores/Madeira						
— oħrajn						
(b) prodotti pproċessati						
4. IMPORTAZZJONIJIET MINN STATI MEMBRI OĦRA						
(a) mhux pproċessati						
(b) prodotti pproċessati						
5. ZOKKOR TOTALI DISPONIBBLI						
6. ESPORTAZZJONIJIET GĦAL STATI MEMBRI OĦRA						
(a) mhux pproċessati						
(b) prodotti pproċessati						
7. ESPORTAZZJONIJIET LEJN PAJJIŻI TERZI						
(a) mhux pproċessati						
(b) prodotti pproċessati						
1. Ir-Regolament (KEE) Nru 426/86 (frott u hxejjex ipproċessati)						
2. Ir-Regolament (KEE) Nru 804/68 (prodotti tal-halib b'zokkor miżjud)						
3. Ir-Regolament (KEE) Nru 1222/94 (prodotti mhux fl-Anness II)						
8. KONSUM TOTALI						
(5 - (6 + 7 + 9))						
9. HAŻNIET FL-AHHAR fi: 30	Total					
li jikkomprendu: (a) hażniet hielsa						
(b) hażniet minimi						
(c) hażniet ta' intervent						
(d) hażniet imblukkati (miġjuba 'l quddiem għas-sena tas-suq ta' wara)						

B'rifużjoni
+ mingħajr rifużjoni
= totalB'rifużjoni
+ mingħajr rifużjoni
= totalB'rifużjoni
+ mingħajr rifużjoni
= total

L-ANNEX III

BILANĊ TA' PROVVIŠTA GHALL-GHASEL ISWED

[Mudell li ghanu jinuża ghan-notifiki msemmija fl-Artikolu 14(2) tar-Regolament (KE) Nru 779/96]

Stat Membru:

Sena tas-suq:

(1000 tunellata metrika)

	Sena tas-suq ta' qabel (Finali)	Sena tas-suq kurrenti (Stima)
1. Hażniet fil-bidu		
2. Produzzjoni ⁽¹⁾		
3. Importazzjonijiet (pajjiżi terzi + KE)		
4. Disponibbli (1 + 2 + 3)		
5. Esportazzjonijiet (pajjiżi terzi + KE)		
6. Konsum		
7. Utilizzazzjoni (5 + 6)		
8. Hażniet fl-ahħar (4 – 7)		
Tqassim tal-konsum:		
— hmira		
— distilleriji		
— għalf għall-animali		
— estrazzjoni ta' zokkor		
— użi oħra		
Total (ara 6)		

⁽¹⁾ Inkluz fejn japplika għasel iswed prodott minn raffineriji.

L-ANNEX IV

BILANĊ TA' KULL XAHAR (*) — ISA

[Mudelli għandu jintuża għan-notifiki msemmija fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 779/96]

Stat Membru:

Data:

Sena: Xahar	Hażniet tal-bidu	Produzzjoni	Importazzjonijiet		Esportazzjonijiet		Konsum	Hażniet ta' l-għeluq
			Minn pajjiżi terzi		Lejn pajjiżi terzi			
			Mhux raffinat	Abjad	Mhux raffinat	Abjad		
Jannar								
Frar								
Marzu								
April								
Mejju								
Ġunju								
Lulju								
Awissu								
Settembru								
Ottubru								
Novembru								
Diċembru								
Total								

(*) Kwantitajiet espressi f'tunellati metriċi.

